

LATEINISCHE STILÜBUNGEN II

Wintersemester 2025/26 / Dr. Stefan Faller

TEXT 8

(Klausur Nr. 1 / Übungsklausur)

Cic. Pro Murena 80:

1. Glaubt nicht, dass diese (Leute) mittelmäßige Pläne oder gewöhnliche Methoden benutzen.

Nolite arbitrari / Ne putaveritis mediocribus consiliis aut usitatis viis eos uti.

2. Es sind in diesem Gemeinwesen Pläne gefasst worden, die Stadt zu zerstören, die Bürger zu ermorden, den römischen Namen auszulöschen.

Inita / Capta sunt in hac civitate consilia urbis delendae, civium trucidandorum, nominis Romani exstinguendi. / ... consilia, ut urbs deleretur, ut cives necarentur, ut nomen Romanum exstingeretur.

3. Und dies denken sich Bürger – wenn es (noch) recht ist, dass sie mit diesem Namen bezeichnet werden – gegen ihr Vaterland aus!

Atque haec cives – si eos hoc nomine appellari fas est – de patria sua cogitant.

4. Ich aber zerstöre täglich ihre Pläne, schwäche ihre Kühnheit, widersetze mich ihrem Verbrechen.

Sed ego cotidie consiliis eorum occurro, audaciam debilito, sceleri resisto.

5. Aber ich mahne (euch), (ihr) Richter: Mein Konsulat ist schon in seiner Endphase; entzieht mir nicht den Stellvertreter meiner Sorgfalt, nehmt mir nicht denjenigen weg, dem ich den Staat, der gegen diese so großen Gefahren zu verteidigen ist, unversehrt übergeben möchte.

Sed (vos) moneo, iudices: Consulatus meus in exitu iam est; nolite mihi subtrahere // ne mihi subtraxeritis vicarium meae diligentiae, nolite adimere // ne ademeritis eum, cui rem publicam cupio / volo / velim tradere incolumem ab his tantis periculis defendendam.